Zeitschrift: Études de Lettres : revue de la Faculté des lettres de l'Université de Lausanne

Herausgeber: Université de Lausanne, Faculté des lettres

Band: - (1981)

Heft: 4

Vorwort: Pour Monsieur le professeur Werner Stauffacher : à l'occasion de son soixanttième anniversaire

Autor: Lenschen, W.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pour Monsieur le professeur
Werner Stauffacher

à l'occasion de son soixantième anniversaire

Quatre ans après la parution d'un premier cahier traitant divers sujets de littérature et de langue allemandes, la Section d'allemand présente avec plaisir aux lecteurs de cette revue une nouvelle série d'études de philologie allemande.

Les thèmes dont nous nous occupons ici laissent percevoir l'étendue de cette branche — selon notre conception tout au moins — et de ses méthodes. La théorie de l'histoire littéraire, les utopies dans le domaine de la littérature, l'interprétation de textes, la rédaction d'œuvres littéraires en plusieurs langues, la traduction littéraire, les adaptations d'œuvres dont la langue vieillit, l'interférence, l'analyse de narrations spontanées — pour ne citer que quelques-uns de nos sujets — sont ici mis en question. Les œuvres traitées dans ce cahier s'étendent du Moyen Age à nos jours; leurs auteurs vont de Wolfram von Eschenbach à Paul Celan, Peter Huchel et Max Frisch, en passant par Schiller, Schlegel et les écrivains du «Sturm und Drang».

A cet aperçu que nous voulions donner du travail quotidien de divers germanistes est venu s'ajouter un motif de fête: en effet, M. Werner Stauffacher, professeur de littérature allemande à Lausanne, a fêté cet été ses soixante ans. C'est pourquoi ses collègues de la Section lausannoise d'allemand lui offrent leur concours en témoignage de leur attachement et de leur sympathie: les études de Ch. L. Hart-Nibbrig, R. Käser, D. Martin, B. Wälti, L. Wertenschlag, W. Schiltknecht, J. Cuagnier et W. Lenschen en sont l'expression. Notre collègue de Genève, M. B. Böschenstein, s'est associé à notre projet; nous l'en remercions. Nous sommes d'autre part heureux de jouir dans ce cahier de la présence de maîtres invités: il s'agit du Professeur Emil Staiger, qui nous fait part de ses réflexions sur la traduction, ainsi que de M. M. Winkler, qui nous fournit un texte lié à Lausanne au travers de Benjamin Constant.

C'est donc en cette occasion particulière de l'anniversaire du Professeur Stauffacher que ce cahier est finalement devenu plus ample qu'à notre habitude. Aussi remercions-nous tout spécialement le Rectorat de l'Université de Lausanne, de même que la Fondation Walter-et-Ambrosina Oertli de Zurich de leur généreuse contribution.

W. Lenschen.